AZPEITIAN ZER?

HAMABOSTEROKO KULTUR ALDIZKARIA

42 zenb. 1991ko AZAROA ALE BEREZIA AZPEITIKO UDALA

EUSKADIKO IX. EUSKAL ANTZERKI TOPAKETAK

1991ko ABENDUAREN 1etik 21era.

A Z P E I T I A

EUSKADIKO -1991- ANTZERKI TOPAKETAK

Aurkezpena

Kaixo Adizkideok!

Azpeitiko Udalak, bere Kultur Batzordearen bidez, agurtzen zaituzte eta bide batez, EUSKADIKO IX. EUSKAL ANTZERKI TOPAKETEN berri eman nahi dizuete.

Urtez-urte sendotu eta sustrai sakonagoak hartzen ari dela agerian dago eta lurraldeak dituen zenbait talderen lotura eta erakustoki bihurtu dela Azpeitian Euskal Antzerki Topaketa.

Haseran genituen helburu berdinekin jarraitzen dugu:

- Euskera bultzatzea.
- Antzerki berriak sortaraztea.
- Euskeraz idatzitako antzerkiak antzeztea.
- Antzerki taldeak animatzea eta alizienteak ematea.

Bestalde, Euskera hutsezko Antzerki Topaketak egiten diren lehenengo tokia eta bakarra denez, eta bertara hurbiltzen direnez Euskal Herrian Antzerkiak euskaraz egiten dituzten talde guztiak, aurtendik aurrera EUSKADIKO EUSKAL ANTZERKI TOPAKETEN izena emango diogu.

Beste bi gauzaren berri eman nahi dizuegu: Aurten Toribio Alzagaren heriotzaren 50. urtemugan gaudenez, Euskadiko Ikastetxeetako gazteentzat lehiaketa bat antolatu dugu honen inguruan. Honez gain, topaketen barnean Agustin Zubikarai, Abenduaren 19an omenduko dugu, antzerki munduan hainbat urtetan egindako lan handiagatik.

Aurreko urtetan bezala, herriko kaleak girotu nahirik Kaleko Antzerkia ere hor izango dugu.

Besterik gabe, denon guztoko antzerkia izango dugulakoan, aditasun osoz agurtzen zaituztegu.

KULTUR BATZORDEA.

ANTZERKI EMANALDIEN AURKIBIDEA

AZAROA

Larunbata 30 - Gaueko 9,30etan - ZELAITXON
TANTTAKA TALDEA - Zilbor Hestea

ABENDUA

Igandea 1 - Eguardiko 12,45etan - KALEAN
GOG I MAGOG TALDEA - Cercavila Kalejira

Astelehena 2 - Arratsaldeko 3etan - ZELAITXON
KANDELA PRODUKZIOAK
Nadira eta kristalezko bola

Asteazkena 4 - Arratsaldeko 3etan - ZELAITXON
TANTTAKA TALDEA - Hansel eta Gretel bezala

Osteguna 5 - Gaueko 9,30etan - ZELAITXON
IN FRAGANTI - In fraganti

Larunbata 7 - Gaueko 9,30etan - ZELAITXON
BORDATXURI TALDEA - Berantenaz seietan

Igandea 8 - Eguardiko 12,45etan - KALEAN
GOG I MAGOG TALDEA - In illo tempore

Ostirala 13 - Gaueko 9,30etan - ZELAITXON
BEDEREN 1 - Desioen pontxea

Larunbata 14 - Gaueko 9,30etan - ZELAITXON
ANTXIETA TALDEA
Beste mundukoak eta zoro bat

Igandea 15 - Eguardiko 12,45etan - KALEAN
KUKUBILTXO TALDEA - Jalgi hadi dantzara

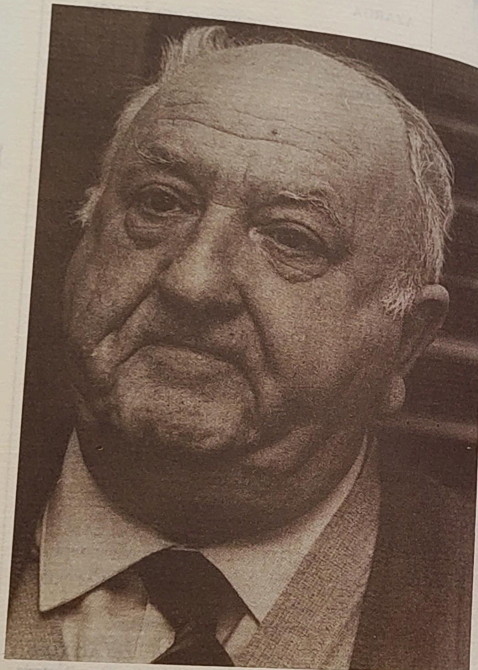
Astelehena 16 - Arratsaldeko 3etan - ZELAITXON
SAMBHU TEATRO
Zenbat eta gorago muturreko handiago

Asteartea 17 - Arratsaldeko 3etan - ZELAITXON
HAMAR GEI BAT LEOTARDO - Irudimen iheslaria

Ostirala 20 - Gaueko 9,30etan - ZELAITXON
MARKELIÑE TALDEA - Zeruko lumak

Larunbata 21 - Arratsaldeko 7,30etan - ZELAITXON
PORPOL TALDEA - ''Quizás''

EUSKADI
-1991
ANTZER
TOPAKE



Agustín Zubikarai

Nor naiz ni?

AGUSTIN ZUBIKARAI

Ondarruan 1.914an jaioa. 1.932an EKINen sartu zen lanean. EUSKADI egunkarian ere idatzi zuen.

Batzokian antzerki taldeko zuzendaria autatu zuten. Antzerkia idazten eskola mutilentzako obra batekin hasi zen ''Alberrijagaz bizi'' antzezlana.

1.934ean ''Illobaren Indarra'' Euskadi egunkarian agertu zen idatzita. 1.935ean aipatutako egunkari horretan atalka agertu zen ''Itsas Lapurrak''. Bilbon 1.935ean Eusko Gaztediak eratutako Euskal Antzerki Lehiaketan ''Itsas ertzeko itsu mutilla'' antzezlana aurkeztu zuen.

Ondorengo urtetan idazleentzat zentzura gogorra zegoen gainean. 1.949an berriro ekiten dio idazteari eta ''Itsasora'' ekintza bakarreko antzezlana aurkeztu zuen eta Biarritzen sarituta izan zen.

Talde bat osatzera animatu eta 60-70eko talde batekin lanean hasi zen. 1.956an EGANen argitaratutako lan batekin estreinatu ziren.

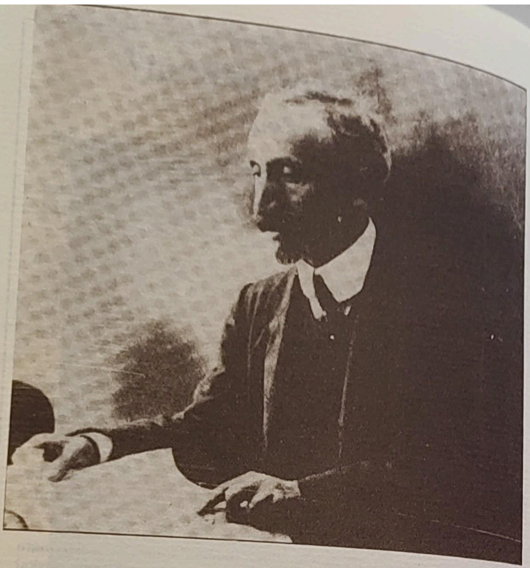
1.958an ''Jaunaren Bidetan'' antzezlana estreinatu zuten Ondarruan eta Euskaltzaindiaren eskutik Euskal Herrian zehar antzeztu zuten. Azpeitiarrek zatiren bat aldatuta eta Altunaren musikagaz antzeztu zuten ere obra hau.

Kresala taldea lanean jotake indartzen joan zen 1.961etik 1.965era herriz herri geratu gabe aritu ziren, askotan lana berogarri txiki baten truke egiten zutelarik. Honela ''Zurrukutun'' 1.965ean eta ''Atxuriko Milagrua'' 1.966ean antzeztu zituzten.

Geroak gero, taldea hain haundia izanik nekatzen edo hasi zen, bestalde garai giro eta helburuen berfinkatzea zela eta KRESALA taldea sakabanatu egin zen.

Agustin Zubikaraiek, dena dela, gogor ekin zion idazteari, guztira 40 bat antzezlan idatzi ditu. Asko argitaratuak izan baldin badira ere, berari gehien atsegingo zitzaion bere lanak antzeztuak izatea litzateke, hori bait da antzezlan batek desiratzen duen benetazko bizitza.

USKADIKO
-1991-
ANTZERKI
OPAKETAK



TORIBIO ALZAGA

heriotzaren 50. urtemuga

Toribio Alzaga eta Euskal Teatroa

Aurten 1.991an, 50 urte dira Toribio Alzaga hil zela. Donostiako 31 de Agosto kalean jaio zen, 1.861ean Apirilaren 16ean. Bigarren gerra karlistaren garaian Ipar Euskal Herrian izan zen, Ziburun, Marzelino Soroa ere bai, eta honek idatzitako IRIYARENA bertan jokatu zutenean han zen antzezleen artean hamahiru urtekin.

Aita zurginak aroztegiarako nahi zuen, baina barren-barreneraino sartua zuen antzerki-harra. Berehala ziren Toribio eta Baleriano Soroarekin batera komeriak prestatzen, Luistarren aretoan, baita bere etxeko ganbaran ere.

1.888an idatzi eta saritu zioten bere lehenengo antzerkia. ATERAKO GERA, eta ondoren zenbait opera sortu zuen.

Alzagaren bizitzan, eta euskal teatroa osoaren bilakaeran, garrantzi bereziko urte bat, eman beharko bagenu, 1.914 izango litzateke. Urte horretan Abelino Barriola Donostiako zinegotzi antzerkizalea, Euskal Iztundea edo ''Academia de Declamación Vasca'' sortarazteko proiektua aurkeztu zuen Udalean. Proposamena onartu zen, bertako katedradun izateko Alzaga aukeratu zuten.

Une honetik aurrera, lan ugari eta handiak egin zituen Alzagak: Euskarazko Eskolak eman, obra asko idatzi zitun, hogeitamarren bat, Zanpantzar, Mutilzar, Neskazar, Amantxi, eta abar, garai hartan Donostian egiten ziren bertso txapelketan ere epaimahaikoa izan zen.

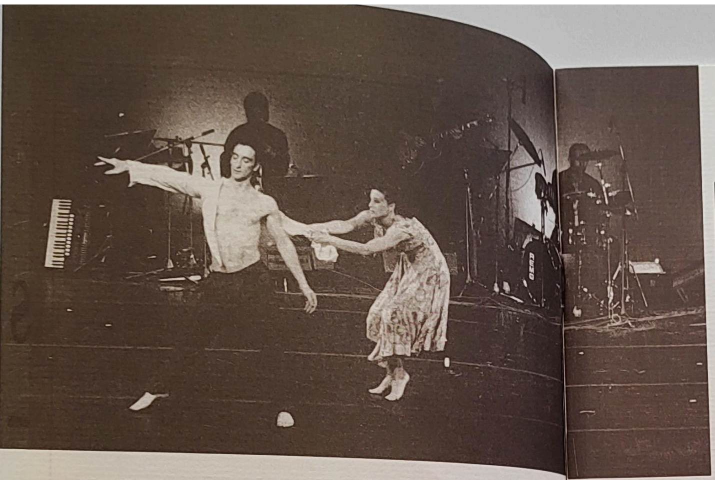
Toribio bere garaian Euskal Teatroko errege izana zela esan dezakegu, Euskal Iztundea sortu eta handik hamalau urtera berrogeitamar antzerki zituzten emanak eta guztira 150 bat emanaldi.

Aktoreei irakastea, noski, zeregin garrantzitsuenetakoa zuen, eta bere eskutik paseak dira garai hartako antzezlarik ezagunenak, hala nola, Beorlegi, Egileor, Etxeberria, Ugartetxea, eta abar; orduko lekukotasunek esaten digutenez, oso onak eta ospetsuak ziren.

Alzaga bere garaiko Donostiako teatroaren bultzagile nagusia eta muina izan zela diogunean ez da pentsatu behar txoko jakin bateko antzerkigintzaz bakarrik ari garenik, Euskal Herri osoaz baizik. Antonio M.ª Labaienek idatzi zuen euskal teatroaren historia egitean: ''Alzaga jauna da Euskal Antzerkiari eutsi diona, eragilea ta pizkortu duna, laguntza gutxi izan arren''.

1.901ean ezkondu egin zen 40 urte zituela, bost seme-alaba izan zituen, bostgarrena M.ª Luisa bizi da oraindik. 1.941eko maiatzaren 27an hil zen.

SKADIK
-1991-
NTZERK
PAKETA



SINOPSIA

«Hau bertsio lan bat izan da. Urte zail eta bortitzetan idatzitako kantuak, gaur egun ia historia direnak. Urrutiko etorkinetako doinuak, kantu herrikoiak eta sorkuntza lan berriagoak. Guztiak berrikusiak izan dira sortu eta bersortzeko asmo bikoitzaz.

Mikelek urte luze hauetan sortu eta jasotako kantuak izan dira abentura honen abiapuntua. Morroi izan gabe leial izateko abentura, beste batzuren artean. Aurrerantza jotzeko abentura, konplexurik gabe, nire ideiak bere hizkuntzaz esanaz orain, eta bere ideiak nire hizkuntzaz esanaz gero. Eta dena une berean. Musika hasten da eta dena dago justifikatua. Baina ezer ez da hain erreza.

Lau musikok itxuratzen dute proposamen hau, eta etiketatzeko hain zaila gertatzen den (ez baita ez folk, ez jazz, ez «new age», baina era berean hori dena baita) musikaren kolore eta tinbrez jazten dute. Perkusioa, saxoa, pianoa, teklatuak, baxua, kitarra, xirula, eskusoinua..., osatzen dute, ez galdetu eta ez erantzun egiten duen moralejarik gabeko ipuin honentzako orkesta. Eta jo egiten dugu, halabeharrez jo gainera, gure inguruan dugun musikari buruzko gure ikuspena adierazteko beharra bait dugu; astinaldi bat eman nahi diogu, lozorroan gelditu ez dadin».

Iñaki Salvador.

TANTTAKA

FITXA ARTISTIKOA

Musika/Música: IÑAKI SALVADOR

MIKEL LABOAK sortu eta bildutako abestietan oinarrituz.
Sobre temas creados y recogidos por MIKEL LABOA.

Koreografia/Coreografía: IÑAKI LANDA

Musika zuzendaria/Dirección musical: IÑAKI SALVADOR

Dantzariak/Bailarines:
ZALOA ARREGI, NEREA ARRIZABALAGA,
ARROXE MADURGA, MILA MARTINEZ,
PEDRO MONTOYA, ANA REMIRO, MIGUEL ZUBELDIA

Musikariak/Músicos:
AITOR LANDETA (Perkusioa/Percusión)
EDUARDO SALVADOR eta
(Baxua, kitarrak eta trabestako flauta)
(Bajo, guitarra y flauta traversera)
JOSETXO SILGUERO (Saxo sopranoa/Saxo soprano)

Ahotsa/Voz: MIREIA GABILONDO

Jantziteriaren diseinua/Diseño de vestuario:
MABEL GUTIERREZ

Argiteriaren diseinua/Diseño de iluminación: SANTI EZKURRA

Diseinu grafikoa/Diseño gráfico: RIKARDO AZKARGORTA

Dantza maisua/Maestra de ballet: KONTXI ARANBURU

Erripikatzailea/Repetidora: ARANTXA BALENCIAGA

Eszenaratzea/Puesta en escena: FERNANDO BERNUES

Argia/Iluminación: ARTEKSON

Jazkien egilea/Realización de vestuario: DE-SASTRE

Soinu teknikaria/Técnico de sonido: JUANAN ROS

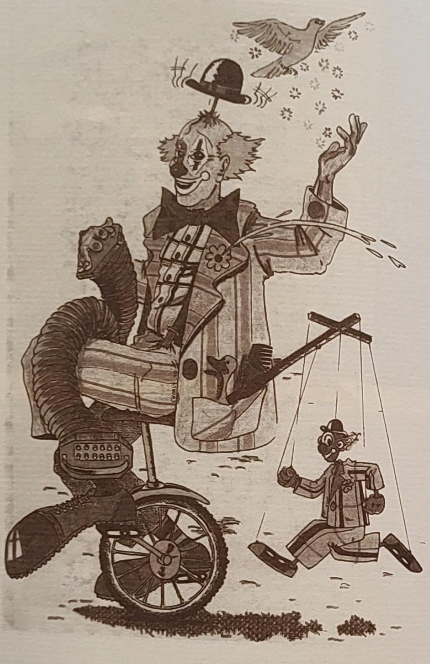
Ekoizpenaren laguntzailea/Ayudante de producción:
ALBERTO ARIZAGA

Ekoizpen eragilea/Producción ejecutiva: FERNANDO BERNUES

Hedapena/Distribución:
HELENA MENDINUETA, DANIEL HERES

Eguna: 1.991ko Azaroaren 30an
Orduua: Gaueko 9,30etan
Lekua: Zelaitxon
Antzezlana: ZILBÒR HESTEA

KADIKO
1991-
TZERKI
AKETAK



GOG I MAGOG

SINOPSIA

Gunea: kalea. Hala ere ez da egunero ezagutu dugun kale bera. Izaki fantastikoak, pertsonai arraroak, eta errealak, amets zaharrak, dantza erritualak, misterioa, arbasoengandiko ametsak cercavila/kalea mundu berri aintzinako bihurtzen dute, erabat ezberdina, amoragarri eta kexagarria, zeinean ez dago arrazionaltasunaren botere zentzugabeentzat tokirik.

FITXA TEKNIKOA

Aldatzeko gela bat ispilu eta dutxekin.

Arduradun bat ekinaldia baino ordubete lehenago.

FITXA ARTISTIKOA

ROBER BONET ....Hankapalua
JORDI PESARRODONA...Hankapalua
GEMA GUILEMANY ....Hankapalua
PEP CALLAU ....Clow
ABEL GARCIA................Clow
ALBERT VINYES.............Monozikloa
ANDRES MOYANO..........Musikaria
JOSEP NOGUERA............Musikaria
FRANCESC RIERA ....Musikaria

A D I K O
9 9 1 -
Z E R K I
K E T A K

Eguna: 1.991ko Abenduaren 1ean **Lekua: Kalean**
Ordua: Eguardiko 12,45etan **Antzezlana: CERCAVILA Kalejira**

KANDELA PRODUKZIOAK

SINOPSIA

Nadira bere amaren bila doa, errefuxiatu itxitura batetik ihesi. Bidean Argiaren Erreginarekin egingo du topo eta honek misio arriskutsu bat eskatuko dio.

Ezerezaren eremureko bidaian. Nadirak intxisu bat, Melik, izango du bidelagun. Honen laguntzari esker, argiaren kutxatila berreskuratu eta gerra amaituko da.

FITXA ARTISTIKOA

Dramaturgia:
ITZIAR ZUBIZARRETA
eta SANDRA DIAZ DE MENDIVIL
Zuzendaritza:
SANDRA DIAZ DE MENDIVIL
Laguntzailea:
ITZIAR ZUBIZARRETA
Aktoreak:
JOSE RAMON SOROIZ,
AMAIA RODRIGUEZ,
PILAR RODRIGUEZ,
ANABEL ALONSO,
AMAIA LIZARRALDE
Eskenografia: ANTONI BUESO
Eraikuntza: IKARO 57
Titereak: NARTXI AZKARGORTA
Argiak: ANNA PEDREIRA
Teknikoa: JAVIER MOLINA
Soinua: JOSE LUIS RUBIO
Teknikoa: IÑAKI ELIZONDO
Montaia: IRUDI-OTS
Musika: IÑAKI SALVADOR
Jantziak: EUGENIA PEREZ
Makilajea: AMAIA SOLER
Diseinu grafikoa: ANTTON OLARIAGA
Argazkiak: JUANJO AYGÜES
Publizitatea: DOCE SESENTA Y DOS
Produkzioa: KANDELA
Distribuzioa: MAIXA NAZABAL

Eguna: 1.991ko Abenduaren 2an
Ordua: Arratsaldeko 3etan
Lekua: Zelaitxon
Antzezlana: NADIRA ETA KRISTALEZKO BOLA

DIKO
91-
ERKI
ETAK

TANTTAKA

SINOPSIA

Urruneko herri batetan, mago, hada, belagile ta sorginak heuren gustora egin ta desegiten zuten garaian, Hansel ta Gretel bizi ziren.

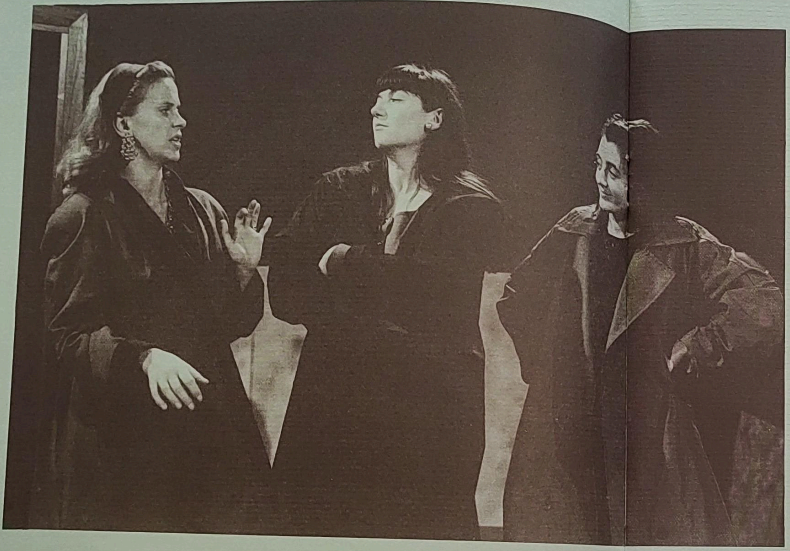
Behin batean, etxetik iheska Hansel ta Gretel basora joan ziren. Sorgindutako baso batera, non... flauta ta biolindun hada, ipotx, igel eta zuhaitz magikoak sorginduta bizi ziren, txokolatezko etxeko bat zuen sorgin baten menpe... eta beno, hemen hasten da **Hade-n opera hau.**

FITXA ARTISTIKOA

Hansel ....ANGEL PAZOS (Tenorea)
Gretel ....MAR CARRERO (Sopranoa)
Aita ....KOLDO LOSADA (Baritonoa)
Belinda ....KOLDO LOSADA (Baritonoa)
Ipotxa ....ITZIAR SUAREZ ("Antisopranoa")
Hada............LARRAITZ INSAUSTI (Sopranoa)
JUAN M.ª RUIZ (Oboe ta Corno ingelesa)
JIMY BIDAURRETA (Fagota)
ESTIBALIZ GALARDI (Biolina)
AINARA SISTIAGA (Pianoa)

Musika konponketak: CARLOS JIMENEZ
Eskenografia ta kartela: VICTOR RUBIO
Jantziak: KOLDO LOSADA
Argiak: FERNANDO BERNUES
Jostunak: JULIANA ORTOLAIZ, MARIBEL CASAL
Eskenografigilea: TXUMA
Muñekogilea: IGNACIO AZKARGORTA (Taun-Taun)
Argi teknikoa: SANTI EZKURRA
Produkzio buru: ALBERTO ARIZAGA
Banaketa: HELENA MENDINUETA
Musika zuzendaria: JUAN M.ª RUIZ
Zuzendari laguntzailea ta Euskaratzailea: MIREIA GABILONDO
Dramaturgia ta Zuzendaritza: GARBI LOSADA

Eguna: 1.991ko Abenduaren 4an
Ordua: Arratsaldeko 3etan
Lekua: Zelaitxon
Antzezlana: HANSEL ETA GRETEL BEZALA



IN FRAGANTI

SINOPSIA

Zergaitik ez dute mutilek bonba botatzen?

Zergaitik kostatzen zaie hainbeste, beraiek ere etxetik irtetzen zer jantzi pentsatzen dutela onartzea?

Zergaitik ez dute beraien burusoilkeriari edo zahartzeko beldurrari buruz hitzehiten, edota "mundu modernoarentzat" hain "estetikoak" ez diren tripa horiek galtzeko duten borondate txikiaz?

Zenbat aldiz esanda, inongo lotsarik gabe, emakumeak intuizioa eta gizonek intelijentzia dutela?

Zenbat gizonek aldarrikatu dute intuizioa edukitzeko eskubidea?

Zenbat begirada, eztultxo, ixilune, harrokeria, jarrera e.a. ez ditugu ondo ulertu?

Zenbat maitasun, amodiogaldu eta kalabaza bildu ditugu zergaitik jakin gabe?

Guzti hau eta gehiago sentituko duzue gu "IN FRAGANTI" harrapatuta.

HIRU NESKAK.

FITXA ARTISTIKOA

Aktoresak/Actrices:
IDOIA SAGARZAZU,
OLATZ BEOBIDE,
ANE GABARAIN.

Zuzendaritza/Dirección:
EDI NAUDO.

Ahots aholkua/Asesor vocal:
LOIOLA GARMENDIA.

Armonizazioa/Armonización:
ANGEL UNZU.

Musika moldaketa/Arreglos musicales:
IÑAKI SALVADOR.

Eszenografia diseñua/Diseño de escenografía:
EDI NAUDO.

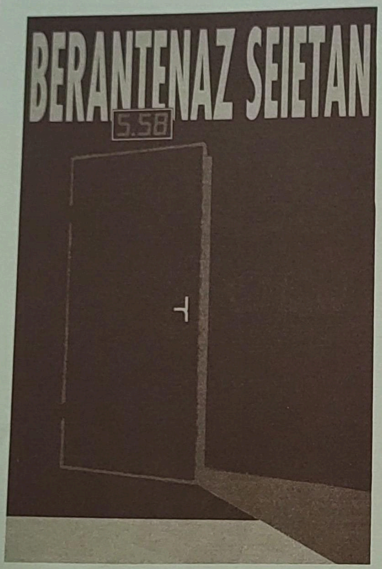
Argi diseñua/Diseño de luces:
EDI NAUDO.

Jantzi diseñua/Diseño de vestuario:
IN FRAGANTI.

Makilaia/Maquillaje:
KARMELE SOLER.

Laguntzaile bereziak/Colaboradores especiales:
KIKE AMUNARRIZ,
JOSEBA TAPIA,
ARTZAI.

Eguna: 1.991ko Abenduaren 5ean | **Lekua: Zelaitxon**
Ordua: Gaueko 9,30etan | **Antzezlana: IN FRAGANTI**



Goizeko hiru orduak, gutti gora behera... Molde harrigarri batetan, oso zainetan den mutil bat gizon zahar bakarti bezain kalakari baten etxean sartzen da. Gertakarien ondorioz, gauaren zati on bat elgarrekin bizitzera bortxatuak izanen dira. Goizeko seiak arte, berantenaz...

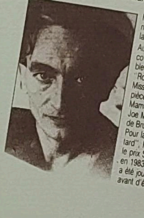
Ozentasun moderno bat, gizaldien arteko borroka gainditzen duen gaia, sendimenduz eta emozionez betea, umore onaz dena barre, memento berean arnasa hasarre, bi gizonak, emeki emeki, segeretuzko kidetasun batetan lotuko dituen antzezlana...

MARC PERRIER

IDAZLEA / L'AUTEUR

Marc Perrierek antzertiarentzat lan egiten du, baita ere zinema, irrati eta telebixtarentzat.

"Berantenaz seietan" obrarentzat saristatua izan zen 1983 ean. Geroztik, antzerki hori zortzi hizkuntzetan itzulia izan da, euskaratua izan baino lehen...



Marc Perrier travaille pour le théâtre mais également pour le cinéma, la radio, la télévision.

Au cinéma, il a été notamment co scénariste des films "Le grand bleu", "Subway" de Luc Besson, "Ronde de nuit" de Jean-Claude Missiaen. Il est l'auteur de nombreuses pièces radiophoniques (... sauf Maman !, Chambre treize, Joe Métro...), du scénario de Toros de Bruno Gantillon pour la télévision. Pour la pièce "Six heures au plus tard", Marc Perrier a obtenu le prix SACD des nouveaux talents en 1983. Depuis, cette œuvre a été jouée en huit langues avant d'être traduite en basque...

BORDATXURI

Trois heures du matin environ... Dans des circonstances peu banales, un jeune homme bien excité entre dans la vie d'un vieux solitaire bavard. Les deux individus que tout sépare auront, par la force des événements, une bonne partie de la nuit à vivre ensemble. Jusqu'à six heures, au plus tard...

Sonorité moderne, thème contemporain qui transgresse le conflit des générations, sensibilité et émotion, humour et suspens, autant d'éléments qui uniront peu à peu les deux hommes dans une complicité secrète...

JEAN-MARIE BROUCARET

ZUZENDARIA / LE METTEUR EN SCENE

Taula zuzendaria, jokolaria, Chimères antzerki taldearen eta Baionako antzerki festibalaren zuzendaria. Gainera, Jean-Marie Broucaretek irrati eta telebixtarentzat lan egiten du.

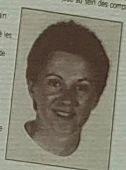
Metteur en scène, comédien, directeur du festival de théâtre franco-ibérique et latino-américain de Bayonne et du Théâtre des Chimères. Il a notamment réalisé les mises en scène suivantes : "Les chaises" de Ionesco, "La casa de Bernarda Alba" de Lorca, "Le malade imaginaire" de Molière, "L'autre" de A. Chedid, "Divines paroles" de R. del Valle Inclan ainsi que les deux précédentes créations de Bordaxuri ("Bidean hitz bat edo bi", adaptation de "Quelques mots en passant" de Francis Basterot et "Gure etxeko oiak eta orgak" d'après "Portrait de famille" de Denise Bonal).

JANINE URRUTY

ITZULTZAILEA / LA TRADUCTRICE

Erakaslea, Hazparneko ikastolaren zuzendaria, jokolaria, itzultzailea. Bordaxuri eta Maribisos antzerki taldeetan partaide izana.

Enseignante, directrice de l'Ikastola d'Hasparren, comédienne, traductrice. A joué au sein des compagnies Bordaxuri et Maribisos.



Eguna: 1.991ko Abenduaren 7an	**Lekua: Zelaitxon**
Ordua: Gaueko 9,30etan	**Antzezlana: BERANTENAZ SEIETAN**

O
I
K

GOG I MAGOG

SINOPSIA

Garaia urrunekoa, amodioa betierekoa.

Denboraren joaneran Erdi Aroko magia ailegatzen zaigu.

Euren bidea jarraitzen duten bi bide paralelo: arrazoia; ordena eta ezarritako baloreak; zaldunak.

Lasaikeria; parranda; instintuaren arrazonamendua besterik ezagutzen ez duen herri bat... herensugea.

Berezkoak ziren jarduerak mantentzeko borrokatzen duten pertsonai mendetsuak: betiereko aurkakotasunean ari diren bi mundu.

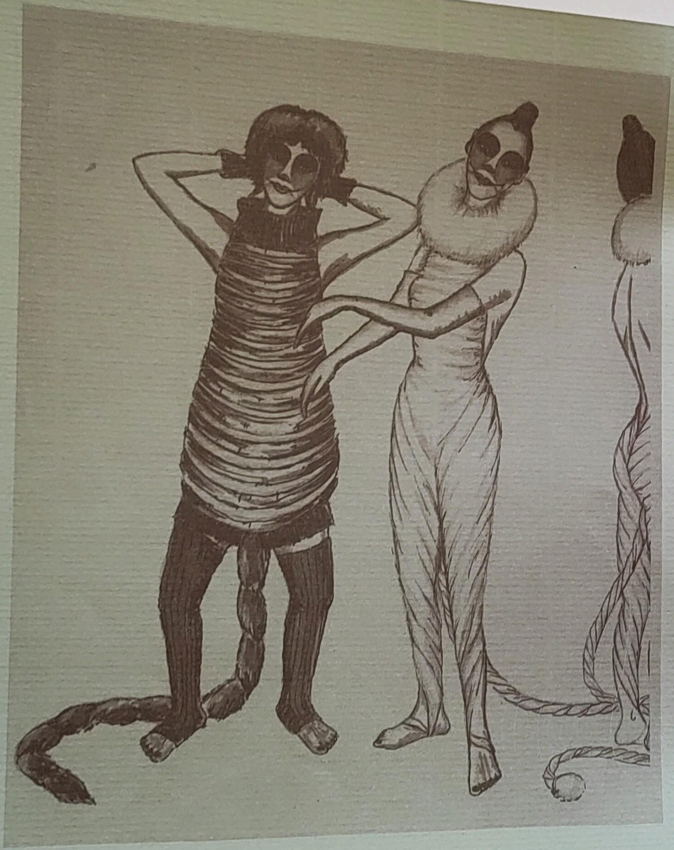
FITXA TEKNIKOA

Aldatzeko leku zabala ispiluak eta dutxekin.
Arduradun bat ekinaldia baino 3 ordu lehenago.
Ekinaldi bukaerarako plaza bat.
Argi tona plazan.

FITXA ARTISTIKOA

ALBA BOSCH ....Dontzeila
JORDI PESARRODONA ....Herensugea
ROBERT BONET ....Zalduna
GEMA GUILLEMANY ....Zalduna
ABEL GARCIA..................................Zalduna
OLGA SALA ....Zalduna
ALBERT VIÑAS ....Laboraria
LLUIS TOZO......................................Laboraria
PEP CALLAU ....Laboraria
MIREIA SANTCLIMENS ....Laboraria
ANDRES MOYANO ....Laboraria-musikaria
JOSEP NOGUERA ....Laboraria-musikaria
JORDI CASAS....................................Laboraria-musikaria

Eguna: 1.991ko Abenduaren 8an
Ordua: Eguardiko 12,45etan
Lekua: Kalean
Antzezlana: IN ILLO TEMPORE



BEDEREN 1

SINOPSIA

Anima Satanasi saldu zioten Beltzebu Zakartsu eta bere izeba Tirania Banpirentzat, planeta suntsitzeko epea amaitzen ari da, eta horretarako jaso zituzten botere apartekoak.

Delial Zakartsuk oinordekotzan biei erdibana emandako pergaminoan dago "DESIOEN PONTXEAREN" formula.

Katua eta belea dira lana eragotziko dietenak; animalien kontseilu sekretuko espioiak.

San Silvestre gaueko kanpaiak jotzear daude...

FITXA ARTISTIKOA

ERREPARTOA: (azaldu ahaleko ordenan)

Belcebu sarcasmo: JON EZKURDIA
Maledictus oruga:
PATXI SANTAMARIA
Maurizia di Mauro:
MARIBI ARRIETA
Jacobo osadias:
PATXI SANTAMARIA
Tirania vampir: XABIER AGIRRE
San Silvestreren ahotsa:
INAZIO TOLOSA

Eszenografia diseinua:
JON BERRONDO
Jantzien diseinua:
TXEMA NOGUES
Musika: TONI VILLAR
Argi diseinua: JOKIN KONDE
Mugimendu diseinua: IÑAKI LANDA
Makilaia diseinua: AMAIA SOLER
Argazkiak: JOSU ERRANDONEA
Diseinu grafikoa: VICTOR RUBIO

Itzultzaileak:
BEATRIZ ZABALONDO,
J. L. ARANGUREN "Txiliku"
Egokipena: ITZIAR ZUBIZARRETA,
SANDRA DIEZ DE MENDIVIL
Zuzendari laguntzailea:
INAZIO TOLOSA
Zuzendaria: PETER GADISH
Autorea: MICHAEL ENDE
Eszenografia lanak: IKARO 57
Jantziteria lanak: PEPI SOROIZ
Eszenografia laguntzailea:
SUSANA URKIA
Atrezzoa:
JON BERRONDO,
TXEMA NOGUES
Argi teknikoa: JON ANIBAL
Soinu teknikoa: TONI VILLAR
Garraioa: SORGINA

Produkzio ejekutiboa:
NATALIA SAENZ
Promozioa: XABIER AGIRRE

Eguna: 1.991ko Abenduaren 13an
Ordua: Gaueko 9,30etan

Lekua: Zelaitxon
Antzezlana: DESIOEN PONTXEA

ANTXIETA

SINOPSIA

Gabriel Arestiren antzezlan honetan Kepa Anasagasti ofizioz kimikoaren bizitzaren zati batetan kokatu beharra dago.

Keparen bizian Ugartemendia anai-arrebak leku bat hartu dute eta hauen marmarrak gutxi balira pertsonai estraino bezain harrigarri batzu betetzen dute bere egunerokoa: hiru deabru eta santu bat.

Lau ekintzetan tajututako obra honetan bertsotan nahiz hitz lauz egunerokotasunean pertsonaiaren sentimendu barnekoiarenak azalduko dira, maitasuna, zalantza, elkar ulertu ezina, bekaizkeria agian. Baina Aresti haruntzago doa. Ingurua aztertu nahi du pertsonen jokaerak desohizkoak diren egunetan, egoera berritan.

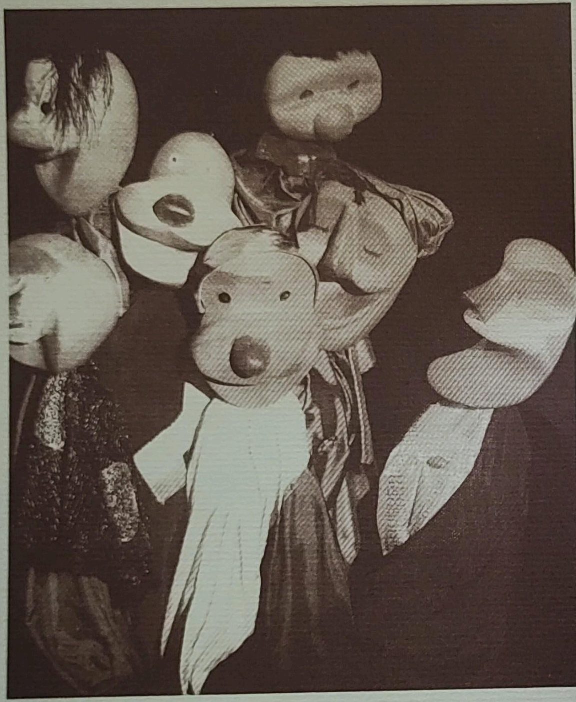
Gainera ikuslearen harridura handiena ere piztuko da ustekabeko pertsonai "errealak" azaltzean, bere arreta mantenduko bakarhizketa esanguratsuetan, eta bere irria ezpainetara ekarriko idazle eta poeta Bilbotarraren humore fin eta sarkorrari esker.

Kepa Anasagasti lasai bizi da, Arantza bere andrea maita du eta batzuk zorotzat joko badute ere ez dio gehiegi axola. Hiru deabruak eta santua ordea dena nahastera datozkio... ondo baino hobeto lortuz gainera.

FITXA ARTISTIKOA

Kepa Anasagasti:
Práxedes Ugartemendia: IÑIGO AGIRRE
Arantxa: IDOIA URANGA
Karmele: ALAITZ OLAIZOLA
Tereze: IRUNE ZUAZOLAZIGORRAGA
Garbiñe: MARIJO SEGUROLA
Iñaki: JUANAN ZURDO
Baal: IÑAKI BERGARA
Belial: AINTZANE ARANBARRI
Lebiatan: JOXE ZABALA
Aita San Nereo: PEIO OTAEGI
Eszenografia eta kartelaren diseinua: IMANOL GURIDI
Arotza: JEXUS MARI GARMENDIA
Margolaria: ANDRES MAIZ
Argiak: FRAN ARRIETA
Musika: PEIO LARRAÑAGA
Laguntzaileak: JOXE ARANBURU
PILAR AIZPITARTE
JOXE KEREJETA
JOXEINAZIO AIZPITARTE
NAGORE ARANBURU
LEIRE BETEGI
PILI CIRCUJANO

Eguna: 1.991ko Abenduaren 14an
Ordua: Gaueko 9,30etan
Lekua: Zelaitxon
Antzezlana: BESTE MUNDUKOAK ETA ZORO BAT



KUKUBILTXO

SINOPSIA

Musika deikor eta majiko batek bidaliko ditu euskal folkloretik ateratako hamaika pertsonai fantasioso, arbasoengandiko tribu bat osatuz.

Zulatzailea eta Anderea sortutako koortearen bideratzaileak izango dira, Ttunttурroa eta Zanpanzaharra, beti zalapartatsu eta mugikor, zaindariak izanik hauen sateliteak bihurtuko direlarik.

Bobo, Katximorro, Kotilun Gorri eta Pittu dantzari zoroak, bufoi antzera, dantza zein era guztietako txilipurdi, akrobazia, eta jolas alai eta mugikorrei gogo ase ezinaz ekingo diote.

Musikariak izango dira jai mugikor honi hots kolorea eta erritmo bizia emango diotenak, erromeria alaitsu batekin bukatuz.

FITXA ARTISTIKOA

MOETA: Kalejira.
Hankapalu gainean dabiltzan txontxongilo erraldoi, dantzari eta musikoz osatutako kale animazio musikala.

Sormena: KUKUBILTXO

Musika: BILBOKO GAITEROAK (Herrikoia)

Txontxongilo egilea:
KUKUBILTXO,
MIKEL DIAZ BRAVOren zuzendaritzaz

Zuzendaria: JOSU CAMARA

BANAKETA: Titiriteroak:
MARIFELI ETXEANDIA
KEPA MARQUEZ
JON MIKEL MARTINEZ
KONTXI AROSTEGI
UNAI KINTANA

Dantzariak:
MIREN BECI
OSCAR CASTAÑO

Musikariak:
BILBOKO GAITEROAK

Atrezzo: JOSEAN PEREZ, JOSU CAMARA

Beharrizan teknikoak:
Eskenategia: 2 m x 2 m
Argi indarra: 5.000 watio
Lur toma

Gune eskenikoa:
Kale arteko ibilbidea, hasiera plaza batetan eman eta berriz bertan bukatuz

IRAUPENA: Ekinaldia: ordu bete
Muntatzea: bi ordu
Desmuntatzea: ordu bete

Ikuslegoa: Adin guztiak

Eguna: 1.991ko Abenduaren 15an
Ordua: Eguardiko 12,45etan

Lekua: Kalean
Antzezlana: JALGI HADI DANTZARA

SAMBHU TEATRO

SINOPSIA

Zirko Iberikoko zuzendariak zirkoaren aintzineko espiritua aldatzea erabaki du, Romantizismo nostalgikoa, dagoeneko zeharo irola, bertze joera gaurkoago eta modernoago baten ordez. Horretarako aspaldiko artistak despeditzen ditu, ondoren, kale bazterretako pertsonaiak kontratatzen ditu. Zirko ekitaldi berriak irakasten dizkie eta, behar izanez gero, burutarazi ere bai. Ekitaldi hauek, zuzendariak trebeki prestatuak, kolokan jartzen dituzte artista berriak, hain dira gogor eta zailak non pertsonaien erreakzioak harrigarri, desberdin eta esperogabekoak suertatzen baitira.

Zuzendaria libertitzen da, eta hainbertze libertitzen da non... Baina "zenbat eta gorago muturreko handiago" bere boterea ere erortzen doa eta, denon gustorako, agerian dugu ikuskizun berria: aintzineko zirkoaren espiritu erromantikoa eta bizitzaren zirkoa nahasten.

FITXA ARTISTIKOA

Ikuskizuna:
"Zenbat eta gorago muturreko handiago"

Zuzendaritza: ANDREZJ LEPARSKI

Gidoia: Elkarren arteko sortze-lana

Aktoreak: AZUCENA ZABALETA
CARLOS SALABERRI
JUAN ANTONIO SAN JOSE

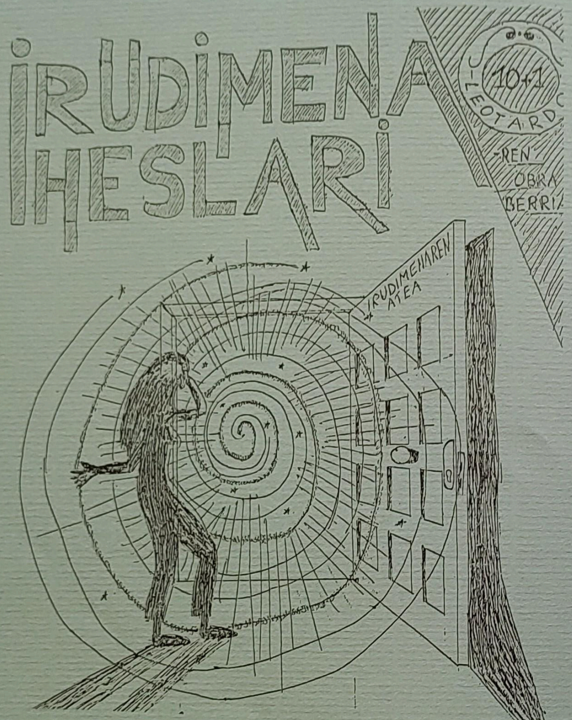
Musika: JOSETXO GOIA

Masail apainketak: SARA NAPAL

Eskenografia eta jantziak:
ALFRED CASAS
JOSEP MARIA CARBONELL

Eguna: 1.991ko Abenduaren 16an
Ordua: Arratsaldeko 3tan

Lekua: Zelaitxon
Antzezlana: ZENBAT ETA GORAGO MUTURREKO HANDIAGO



HAMAR GEI BAT LEOTARDO

SINOPSIA

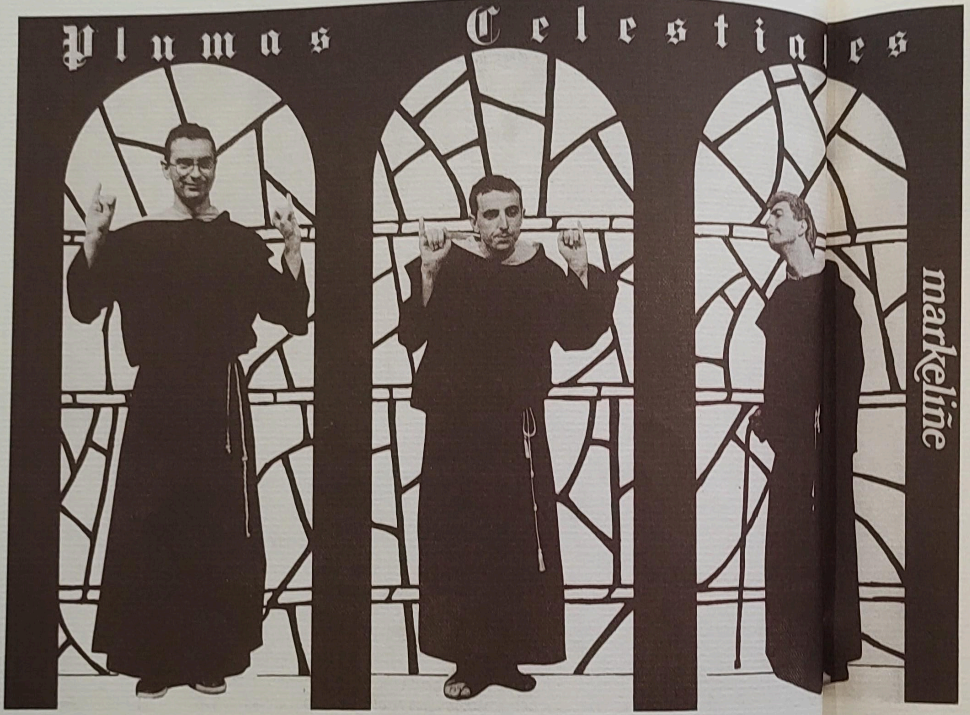
Hiru ikasle eta erretorea ikastetxe erlijioso batetan aurkitzen dira. Ikastetxe horretan liburu baten inguruan gauza misteriotsu batzuk gertatzen dira eta ikasleek misterioa ezagutu nahi dute.

San Juan eguna gainean da eta horretan, beraien San Juan egunaren antolaketaz asperturik, beraiek bezalako gazte batzuek San Juan eguna nola igarotzen duten imaginatzen hasten dira. Irudimen honetako gazte hauek bere gaua aurkezten dute. Jarraian irudimeneko gazte hauen berdinak izan nahian, ikasleak mozkortu egiten dira.

FITXA ARTISTIKOA

Arduraduna: M. I. ZUAZOLAZIGORRAGA
Antzerki zuzendaria: ASCENSION ESCALADA IMAZ
Egilea: HAMAR GEI BAT LEOTARDO antzerki taldea bera
Banaketa:
Ikasle 3: SARA GARCIA GOMEZ
Ikasle 2: NEREA ODRIOZOLA ZENDOIA
Ikasle 1: ASIER AGIRIANO
Erretorea: HARITZ KARRERA ELUZTONDO
Gazte tradizional xelebrea: ALAITZ OLAIZOLA BORDA
Gazte xelebrea: IMANOL GARCIA LANDA
Gazte mozkorra: MIGUEL SANTAMARIA PIZARRO
Gazte egozkorra: LARRAITZ GURRUTXAGA MITXELENA
Gazte dantzaria: LEIRE EIZMENDI IRIONDO
Gazte presoa: IGOR LANDA BERECIARTUA

Eguna: 1.991ko Abenduaren 17an
Ordua: Arratsaldeko 3etan
Lekua: Zelaitxon
Antzezlana: IRUDIMEN IHESLARIA



MARKELIÑE

SINOPSIA

Santo Cristo de las Faldillas Monasterioa.

Lau praile: Antonio de Campanillos Abatea; agure eta kurruxkaria. Adon prailea, zatarra eta lizuntsu samarra. Bruno, nahiko berezia eta Mikel Jacksonen "fans"-a. Evaristo, kanposantuan datzan hezurrak. Baina aktuatzen du.

Eta azkenez Margari: Nor da?
Jaingoikoa?
Deabrua?
Ala oiloa bakarrik?

Hau ikusita, pertsonai hauekin edozein gauza gerta daiteke. Imajina ahal duzu...

...Brunok gauez eiakulatu eta Jaingoikoak harrapatzen duela?

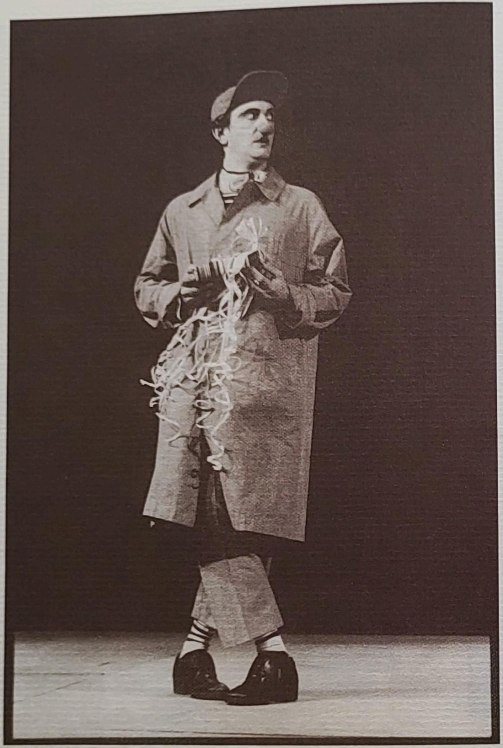
...Adonek penitentziak entzun beharrean erotiko kantak entzuten dituela?

...Antoniok irratiko gimnasia saioa egiten duela?

FITXA ARTISTIKOA

Gidoia: MARKELIÑE
Zuzendaritza: ISIDRO RODRIGUEZ
Ekoizpena: MARKELIÑE TALDEA
Markeliñe: IÑAKI EGILUZ
JAVIER RENOBALES
JOSERRA MARTINEZ
Tekniko zuzendaritza: JON KEPA MORENO
Argi teknikaria: JON ARRIETA
Eskena agindaria: NEREA ASTOREKA
Eskenografia eta atrezzo: ANGEL CALVETE
Jantzia: BEGO RODRIGUEZ
Makilaia: KRISNA'S
Argi diseinua: ANDRES BELADIEZ
AITOR AGORRIA
Publizitate diseinua: JON MIKEL EUBA
Bideo muntaia: JULEN ALTUBE
Ahotsa "Off"-ean: MARIAN GUERRERO
Musika aukeraketa: ISIDRO RODRIGUEZ

Eguna: 1.991ko Abenduaren 20an
Ordua: Gaueko 9,30etan
Lekua: Zelaitxon
Antzezlana: ZERUKO LUMAK



PORPOL

SINOPSIA

Ikuskizun honetan aktore bakarrak, musikari baten laguntza besterik ez duela, etengabeko dibertimendu batean dauka ikuslegoa, saioak hirurogeitabost minutu irauten badu ere.

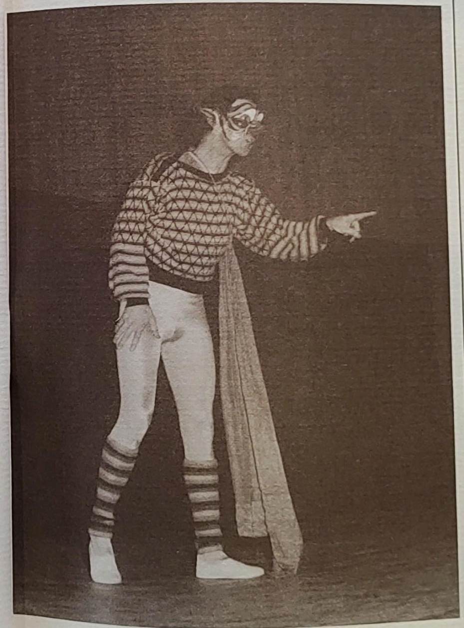
Clown-ikuskizun gehienetan ez bezala, antzezlan dibertigarri honek istorio samur bezain poetikoa kontatzen digu, halako ikuskizunetako ohizko ''gags''- segida lokabeari gaurdaino ez zeukan osotasuna ezkeiniz.

FITXA ARTISTIKOA

Eszena tokian: JABIER ALKORTA
Piano eta abarretan: BIKTOR GARCIA DE LA TORRE
Argiztaketan: LUIS JOAKIN SAN MARTIN
Ikuskizun teknikaria: GORKA BASTERRETXEA
Diseinu grafikoa: MINTXO ZEMILLAN
Zuzendu dute: KARMEN RUIZek eta
LUIS JOAKIN SAN MARTINek
Produkzio eta errealizazioa: PORPOL, S.C.L.

Eguna: 1.991ko Abenduaren 21an
Ordua: Arratsaldeko 7,30etan
Lekua: Zelaitxon
Antzezlana: ''QUIZAS''

HAURRAK ANTZEZLARI



ESKOLA ANTZERKIA

ABENDUA

Astelehena 9 - Goizeko 11etan - ZELAITXON
BASTIDAKO IKASTOLA GOI ZIKLOKOAK
Pasaia - Lehenengo oporrak

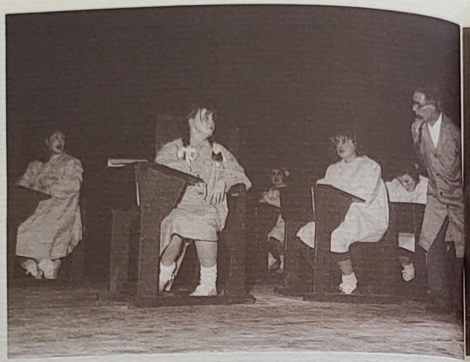
Astelehena 9 - Arratsaldeko 3etan - ZELAITXON
AULESTIA eta BERRIATUAKO ESKOLAK GOI ZIKLOKOAK
Zirkoa - Atrakoa - Zikinena

Asteazkena 11 - Goizeko 10etan - ZELAITXON
BILBOKO TXURDINAGA ESKOLA
O.H.O.ko 7. MAILA
Bi letter jaso nituen - Oso denbora gutxian

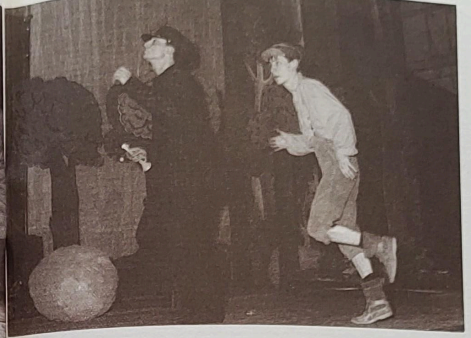
Asteazkena 11 - Arratsaldeko 3etan - ZELAITXON
ASTIGARRAGAKO REGINA APOSTOLORUM ESKOLA - O.H.O.ko 6. MAILA
Max, ze tipoa!

Osteguna 12 - Goizeko 11etan - ZELAITXON
ORIOKO HERRI IKASTOLA
ERTAINEKO 1. MAILA
Uste diñat ya lo creo - Aizu, Aizu, Kamarero
Lau arpajole mundialak

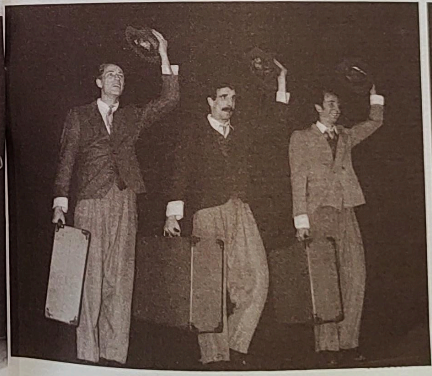
Osteguna 12 - Arratsaldeko 3etan - ZELAITXON
AZPEITIKO JESUSEN ALABAK
O.H.O.ko 5-6. MAILAK
Edurne zuri eta zazpi ipotxak



Joantzen urtea
gogoratuz



...eta urrengo urtean
gehiago eta hobeto.



AZPEITIKO UDALEKO
KULTUR BATZORDEAK

EUSKO JAURLARITZAKO
KULTUR SAILAREN

EUSKADIKO EUSKAL
ANTZERKI TOPAKETAK

GIPUZKOAKO
FORU ALDUNDIA

BIZKAIKO
FORU ALDUNDIA

D. L. SS - 1.148/91
Inprimategia: MARTINEZ, C.B. - AZPEITIA